

## PLNÁ MOC VOLLMACHT

Ja: ....., číslo OP, pasu: .....  
Ich: Ausweisnummer, Passnummer:

Trvale bytom: .....  
wohnhaft in:

vzťah k nepĺnoletému: .....  
Verhältnis zum Minderjährigen:

a: ....., číslo OP, pasu: .....  
und: Ausweisnummer, Passnummer:

Trvale bytom: .....  
wohnhaft:

vzťah k nepĺnoletému: .....  
Verhältnis zum Minderjährigen:

Súhlasíme s dopravou mojej dcéry / syna:  
Wir stimmen dem Transport meiner Tochter / meines Sohnes

1. cesta z ..... do .....  
Reise von ..... nach .....

dňa.....  
am

2. cesta z ..... do .....  
Reise von ..... nach .....

dňa.....  
am

Spoločnosťou:  
durch die Firma:

.....ZU.

I. Dcéra / syn bude odovzdaná / -ý v zahraničí jedine tejto osobe:  
Die Tochter / der Sohn wird im Ausland nur an die Person:

.....  
po predložení občianskeho preukazu alebo pasu. V prípade, že uvedená osoba si dieťa najneskôr do 15 min. po príchode mikrobusu neprevezme, bude o dieťa postarané na náklady rodičov (ubytovanie, doprava, prípadne lekárske ošetrovanie a pod.) s čím výslovne súhlasím.  
nach dem Vorlegen ihres Personalausweises oder Passes übergeben. Im Falle, dass die angegebene Person das Kind nicht innerhalb von 15 Minuten nach der Ankunft des Microbuses abholt, wird das Kind auf Kosten der Eltern versorgt (Unterkunft, Transport, eventuelle ärztliche Behandlung usw.), wozu ich ausdrücklich zustimme.

Vypĺnenie údajov o odovzdaní, resp. prevzatí dieťaťa (mladistvého) nie je povinné. V prípade, že si dieťa (mladistvého) nemá kto vyzdvihnúť, ponechajte formulár v tejto časti nevyplnený. V tomto prípade platí nasledovné vyhlásenie zákonného zástupcu:  
Das Ausfüllen von Daten über die Übergabe, bzw. über die Übernahme des Kindes (des Jugendlichen) ist nicht obligatorisch. Im Falle, dass niemand das Kind (den Jugendlichen) abholt, lassen Sie das Formular in diesem Teil unausgefüllt. In diesem Fall gilt die folgende Erklärung des gesetzlichen Vertreters:

II. Prehlasujem, že za nepnoletého cestujúceho po vystúpení z mikrobusu v ktoromkoľvek mieste počas prepravy preberá v plnom rozsahu zodpovednosť dolu podpísaný rodič resp. zákonný zástupca nepnoletého.

Ich erkläre hiermit, dass das unten unterschriebene Elternteil oder der gesetzliche Vertreter die volle Verantwortung für den Minderjährigen nach dem Aussteigen aus dem Microbus an einem beliebigen Ort während des Transports übernimmt.

III. Zdravotné obmedzenia dieťaťa dôležité pre cestu:  
Wichtige gesundheitliche Beschränkungen des Kindes, die bei dem Transport wichtig sind:

#### IV. KONTAKTNÉ ÚDAJE:

Kontaktinformationen:

1. Telefónne číslo rodiča / zákonného zástupcu, ktorý posielal dieťa do zahraničia: .....  
Telefonnummer des Elternteils / gesetzlichen Vertreters, der das Kind ins Ausland schickt:

2. Telefónne číslo dieťaťa: .....  
Telefonnummer des Kindes:

3. Telefónne číslo a adresa osoby, ktorá prevezme dieťa v zahraničí: .....  
Telefonnummer und Adresse der Person, die das Kind im Ausland übernimmt:

4. Meno, priezvisko dieťaťa: ..... dát. narodenia: .....  
Vorname, Nachname des Kindes Geburtsdatum:

5. Adresa trvalého bydliska:  
Dauerhafter Wohnsitz:  
.....

6. Číslo OP, pasu dieťaťa: .....  
Ausweisnummer, Passnummer des Kindes:

Prehlasujem, že maloletá / -ý cestuje do zahraničia bez sprievodcu dobrovoľne, že sa nejedná o únos, alebo že táto cesta nie je proti vôli rodičov. Som si vedomá / -ý právnych následkov v prípade uvedenia nesprávnych údajov, ktoré sú obsahom tohto splnomocnenia.

Ich erkläre, das der Minderjährige freiwillig ohne Begleitung ins Ausland reist, dass es sich nicht um eine Entführung handelt und dass diese Reise nicht gegen den Willen der Eltern stattfindet. Ich bin mir der rechtlichen Folgen bewußt, falls ich falsche Daten in dieser Vollmacht angebe.

V ..... dňa .....  
In .....am.....

.....

.....

Podpis matky, resp. zákonného zástupcu  
Unterschrift der Mutter,  
bzw. des gesetzlichen Vertreters

Podpis otca, resp. zákonného zástupcu  
Unterschrift des Vaters,  
bzw. des gesetzlichen Vertreters